

Prayer of Peace in the spirit of Taizé

Oración de Paz en el espíritu de Taizé

October 14, 2024

Please maintain an atmosphere of quiet prayer as you enter. We encourage you to sit close to the front to foster the awareness of praying in community with each other.

Por favor, entre en silencio para observar un ambiente de oración. Le animamos a sentarse cerca al frente para fomentar la conciencia de orar en comunidad el uno con el otro.

Come and Pray in Us | Ven, Espíritu Santo

["Ven, Espíritu Santo, y ora en nuestros corazones. Ven, visítanos."]

Canon

Come and pray in us, Ho - ly Spi-rit; come and pray in us!

5
Come and vi-sit us, Ho - ly Spi-rit! Spi-rit, come; Spi-rit, come.

Text & tune: Community of Taizé. © 1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Whoever Walks in God's Love | El alma que anda en amor

Refrain | Estribillo:

El al-ma que an-da en a - mor, ni can-sa ni se can - sa.
Who - ev - er walks in God's love tires no one nor grows wea - ry.

Text and tune: Taizé community. © 2007, 2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Psalm

Salmo

Response/Respuesta

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

Music: *Alhania 17*; ©1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Psalm | Salmo 90:1, 4, 12, 14, 16-17

Lord, you have been our dwelling place in all generations.

A thousand years in your sight are like yesterday when it is past, or like a watch in the night.

Teach us to count our days that we may gain a wise heart.

Satisfy us in the morning with your steadfast love, so that we may rejoice and be glad all our days.

Let your work be manifest to your servants, and your glorious power to their children.

Let the favor of the Lord our God be upon us, and prosper for us the work of our hands!

Señor, tú has sido para nosotros un refugio a lo largo de los siglos.

Mil años para ti son como un día, un ayer, un momento de la noche.

Enseñanos lo que valen nuestros días, para que adquiramos un corazón sensato.

Cólmans de tus favores por la mañana, que tengamos siempre risa y alegría.

Muestra tu acción a tus servidores y a sus hijos, tu esplendor.

Que la dulzura del Señor nos cubra y que él confirme la obra de nuestras manos.

Reading

James 2:14-18

What good is it, my brothers and sisters, if you say you have faith but do not have works? Can faith save you? If a brother or sister is naked and lacks daily food, and

Lectura

Santiago 2,4-18

Hermanos míos: Si uno dice que tiene fe, pero no viene con obras, ¿de qué le sirve? ¿Acaso lo salvará esa fe? Si un hermano o una hermana no tienen con qué vestirse ni



one of you says to them, “Go in peace; keep warm and eat your fill,” and yet you do not supply their bodily needs, what is the good of that? So faith by itself, if it has no works, is dead. But someone will say, “You have faith and I have works.” Show me your faith without works, and I by my works will show you my faith.

qué comer, y ustedes les dicen: “Que les vaya bien, caliéntense y aliméntense”, sin darles lo necesario para el cuerpo; ¿de qué les sirve eso? Lo mismo ocurre con la fe: si no produce obras, muere solita. Y sería fácil decirle a uno: “Tú tienes fe, pero yo tengo obras.” Muéstrame tu fe sin obras, y yo te mostraré mi fe a través de las obras.

Song of Light

As we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ’s light spreading in the world.

Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.

Within Our Darkest Night | En nuestra oscuridad

Ostinato



Wi - thin our dark - est night, you kin - dle the fire that ne - ver dies a -
En nues - tra os - cu - ri - dad, en - cien - de la lla - ma de tu a - mor, Se -



way, ne - ver dies a - way. Wi - thin our dark - est night, you kin - dle the
ñor, de tu a - mor Se - ñor. En nues - tra os - cu - ri - dad, en - cien - de la



fire that ne - ver dies a - way, ne - ver dies a - way.
lla - ma de tu a - mor, Se - ñor, de tu a - mor Se - ñor.

Music: Jacques Berthier. ©1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

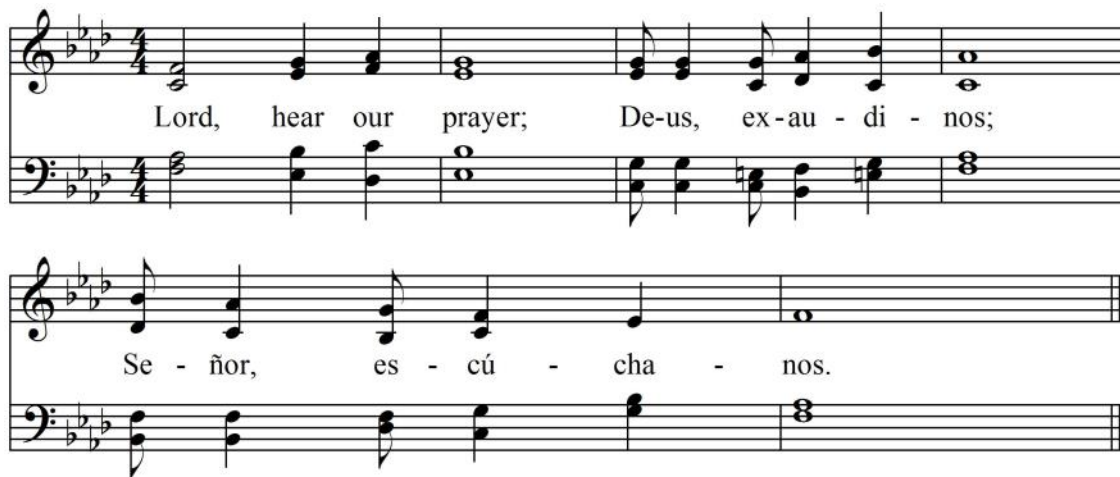
(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Response | Respuesta:



Lord, hear our prayer; De-us, ex-au - di - nos;
Se - ñor, es - cú - cha - nos.

Music: *Trilingual Intercessions*; Michael Hay. ©1994, World Library Publications. All rights reserved.

For peace in our world, especially in Gaza, Israel, Lebanon, Ukraine, Sudan, and other places torn by war and violence.

For all who suffer in the wake of earthquakes, storms, flooding, fires, and other natural disasters.

For refugees, immigrants, and all who leave their homes behind.

For those who live in fear, and respond with prejudice, racism, and hatred.

For those who suffer from poverty, hunger, and homelessness.

For the dying, that they may be comforted by God's presence.

Por la paz del mundo, especialmente en Gaza, Israel, el Líbano, Ucrania, Sudán, y otros lugares arrasados por la guerra y violencia.

Por todos los que sufren después de los terremotos, tormentas, inundaciones, incendios, y otros desastres naturales.

Por los refugiados, los inmigrantes, y todos los que dejan sus hogares.

Por los que viven en temor, y responden con prejuicio, racismo y odio.

Por los que sufren de la pobreza, del hambre, y de la falta de hogar.

Por los moribundos, para que puedan encontrar consuelo por la presencia de Dios.

The Lord's Prayer

The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer might help you to pray in a more conscious way.

Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come, your will be done on earth as in heaven.

Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory are yours now and for ever. Amen!

Padrenuestro

Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor. ¡Amen!

The Will of Your Love | Tu voluntad

Ostinato

Tu vo - lun - tad, tu com - pa - sión
The will of your love, the will of your love be

se - a en la tie - rra co - mo en el cie - lo.
done on earth as it is in heav - en.

Text: suggested by Brother Roger, Taizé Community. Music: Suzanne Toolan, RSM. ©1995, Suzanne Toolan, RSM. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Put Your Trust in God | Pon tu confianza en Dios

[“Pon tu confianza en Dios y no temas.

La paz de Dios morará profundamente dentro de sus corazones.”]

Ostinato

Put your trust in God and do not fear. God's peace will dwell deep with -

in your hearts. Put your trust in God. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Fięz-vous en Lui. Text & tune: Community of Taizé. © 2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

I Bless You, Lord, My God | Bendigo al Señor

Ostinato

Ben - di - go al Se - ñor por-que es - cu - cha mi voz.
I bless you, Lord, my God, for you hear me when I call.

El Se - ñor es mi fuer - za, con - fí - a mi co - ra - zón.
You, O Lord, are my strong-hold; I trust you with all my heart.

© 2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

We Will Rest in You | Descansáremos en ti

[“Descansáremos en ti, en paz y en silencio.”]

Response:

Si-lent-ly, peace-ful - ly, we will rest in you.

Text Based on Psalm 134. Tune: Mike Hay. ©1993, World Library Publications, PO Box 2703, 3825 N Willow Rd., Schiller Park IL 60176. All rights reserved.

Please maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

Por favor salga en silencio para mantener un ambiente de oración.

Join us again,
Monday, November 11, 7:00 PM
Monday, December 9, 7 PM
Monday, January 20, 7:00 PM
at St. Mary Church

Invite friends from all
Christian denominations

More information is found at
prayerofpeacegr.org and
facebook.com/PrayerofPeaceGR

Acompáñenos,
Lunes, el 11 de nov., 7:00 PM
Lunes, el 9 de diciembre, 7 PM
Lunes, el 20 de enero, 7:00 PM
en la Iglesia Santa María

Invita sus amigos de todas las
Iglesias Cristianas

Encontrará más información en
prayerofpeacegr.org
y facebook.com/PrayerofPeaceGR

